

SUB Hamburg



A 2021/ 4960

Convergence and divergence in Ibero- Romance across contact situations and beyond

Edited by
Miriam Bouzouita, Renata Enghels,
and Clara Vanderschueren

DE GRUYTER

Contents

Miriam Bouzouita and Renata Enghels

Convergence and divergence in Ibero-Romance across contact situations and beyond. An introduction — 1

Part 1: Convergence and divergence in contact situations in the Iberian Peninsula

Bruno Camus Bergareche and Sara Gómez Seibane

Gender loss in accusative clitics in Basque Spanish. A contact-induced convergence phenomenon — 25

Sara Gómez Seibane

Exploring historical linguistic convergence between Basque and Spanish — 55

Kim Schulte

Structural convergence of two Ibero-Romance varieties. The case of colloquial Valencian as the outcome of contact between Catalan and Spanish — 87

Xosé A. Álvarez-Pérez

Language contact on the Spanish-Portuguese border. A contribution from the linguistic landscape perspective — 115

Xosé Luís Regueira

Portuguese as a contact language in Galicia. Convergence, divergence, ideology and identity — 147

Part 2: Convergence and divergence across Ibero-Romance varieties outside Europe

Johanna Wolf

Linguistic perceptions on Spanglish discourse settings. Processes of divergence in constructing identity — 179

Eugenia Mangialavori Rasia

Building locations from directional prepositions. Divergent uses of *estar hasta* in Spanish varieties — 209

Pedro Gras and María Sol Sansiñena

**Discourse structure, constructions and regional variation.
Non-embedded indicative *que*-clauses in three regional varieties of Spanish — 245**

Susana Afonso

Impersonal *se* constructions in the Portuguese of East Timor. Notes on the relation between language contact and second language acquisition — 281

Index — 307